

小字号

中字号

大字号

作者: 钟华 陈盈 来源: [科学时报](#) 发布时间: 2008-10-16 2:30:0

## 勒·克莱齐奥作品再度受到关注

勒·克莱齐奥与中国读者早有渊源。上世纪90年代初,译林出版社就已经购买了该作家代表作《战争》的版权,并将其列入“法国当代文学名著”系列出版。而1998年,上海译文出版社也出版了他的成名作《诉讼笔录》。

勒·克莱齐奥作品中的最大特色是一种跨地域、跨文化的兼容并蓄,这与他幼年时与家人前往非洲尼日利亚度过童年时光,随后前往英国读大学,最后回到家乡法国尼斯文学院深造的经历有着脱不开的关系。而成为作家后周游世界的经历,更是使他深入了解了各种文化冲突,对社会边缘人更加关注。这也直接催生了勒·克莱齐奥对遁世题材作品的热情。

1963年,勒·克莱齐奥在进修硕士学位期间,他的第一部小说《诉讼笔录》出版,当年即入围法国文学最高奖龚古尔奖,并成功获得法国重要文学奖勒诺多文学奖,一举成名。1980年,他的小说《沙漠》获得法兰西文学院颁发的保罗·莫朗文学奖。1994年,勒·克莱齐奥被法国著名文学月刊《读书》评为“在世最伟大的法语作家”。

作为勒·克莱齐奥的早期作品,在《战争》里,作者已摒弃了传统小说的所有主要构件:时间、地点、人物和事件。在作者看来,人类生存条件这一类的问题,似乎本不需要时间、地点来说明。《战争》作为现代小说中的精品,其妙处所在正是其不同于传统小说的可感性。

而《诉讼笔录》有着勒·克莱齐奥早期作品中浓郁的奇幻色彩,虽然没有完整严密的故事,情节松散,展现的形象也零星、分割,但作家对客观物件的形状、线条、色彩观察入微、描写细致,继承了新小说派的风格。法国前总统戴高乐曾评价道:“《诉讼笔录》让我进入了另一个世界,也许这才是一个真实的世界。”

据悉,《诉讼笔录》将在本月底以全新面貌推出,从而能让读者领略到这位当今法国文学核心作家之一的作品魅力。新版的《诉讼笔录》由著名翻译家、法国文学研究会副会长、南京大学外语学院副院长许钧担任翻译。许钧是国内首屈一指的法语翻译家,关注勒·克莱齐奥的时间长达半个世纪,堪称是勒·克莱齐奥研究专家。而著名的金牌平面设计师陆智昌先生,将担当该书装帧及宣传策划的整体形象设计。

《科学时报》(2008-10-16 B2书界 视点)

[更多阅读](#)

[科学网2008年度诺贝尔奖专题](#)

发E-mail给:



打印 | 评论 | 论坛 | 博客

读后感言:

发表评论

科学时报2008年诺贝尔奖解读

诺贝尔奖让碗水母在日本从“丑小鸭变天鹅”

中青报：面对诺奖 亢奋的中国当学日本内省

五岳散人：钱永健获诺奖与钱学森何干

继承家学 永守箴规 钱学森祝贺堂侄获诺奖

贺福初院士：钱永健等三人获诺奖是绝妙组合

诺贝尔奖或成“学术鸦片” 金融危机源于诺奖得主

中青报：诺奖得主的国籍真的很重要

2008全球顶尖大学排名 哈佛再夺冠北大名次急降

俄媒体称：美从俄手中夺走了诺贝尔奖

9所重点大学校长畅谈共建中国高校“常青藤”联盟

第五届中国青年女科学家奖入选者公示

继承家学 永守箴规 钱学森祝贺堂侄获诺奖

教育部通知推荐2008年度高等学校创新团队

中央部委所属院校研究生明年起全面收费

华中师大“校园明星”涉嫌论文剽窃被开除学籍